

Chân Dung Đáng Biết

Patrick Nguyễn

Tôi yêu người em mắc bệnh tự kỷ của mình, Patrick! Đó là nhan đề của một cuốn sách cho thiếu nhi được viết bởi Sydney Nguyễn, 11 tuổi. Nó bắt đầu như một trong nhiều bài tiểu luận cô viết khi mẹ cô, bà Chinh, khuyến khích cô viết về cảm xúc của mình như một cách để đối phó với sự thất vọng khi có một người em trai mắc chứng tự kỷ. Hiện tại là một người mẹ chăm sóc toàn-thời cho Patrick và Sydney, bà Chinh trước đây là một nhà báo cho Người Việt, một tờ nhật báo tiếng Việt hàng đầu; bởi thế, việc bà đề nghị con gái mình thử viết bài như thế cũng là một điều tự nhiên.

Giống như nhiều anh chị em của các trẻ có khuyết tật phát triển, Sydney rất yêu em trai nhưng đôi khi phải vật lộn với các hành vi của em, cũng như với thời gian và sự quan tâm mà em ấy cần từ cha mẹ. Cuốn sách, có cả tiếng Anh và tiếng Việt, là một cái nhìn chân thực về những khó khăn mà Sydney phải đối mặt, và cách em vượt thắng cơn giận dữ của mình. Nó nhằm mục đích giúp những em nhỏ khác hiểu rằng tự kỷ không phải là xấu, nó chỉ khác thôi.

“Tôi nói với cháu rằng Chúa đã ban Patrick cho chúng tôi và tạo ra em ấy theo cách như thế, và chúng tôi cần phải hiểu và biết ơn vì điều đó, và yêu thương cũng như nâng đỡ em.” Bà Chinh nói, nhớ lại những lo lắng và sợ hãi mà bà đã trải qua trước khi



Patrick Nguyen

biết tại sao con trai mình lại không phát triển giống như con gái của bà. Mặc dù cả bà và người chồng hành nghề kiến trúc sư của mình, John, rất thông minh và có học thức cao, nhưng cả hai đều không biết về chứng tự kỷ cho đến khi Chinh gặp một gia đình đặc biệt tại nhà thờ của họ.

“Tôi đã ở trong nhà thờ cầu nguyện xin Chúa ban cho tôi một dấu hiệu, rồi tôi nhìn lên và thấy một cô bé có hành vi tương tự như Patrick,” bà Chinh nói, và sau đó chia sẻ với mẹ của cô bé những lo lắng mà bà có về việc Patrick không có khả năng giao tiếp qua lời nói và không phản ứng với mọi người chung quanh. “Bà mẹ cô gái kia nói, ‘Tôi nghĩ rằng con trai bà bị bệnh tự kỷ’ và đã cho tôi thông tin liên lạc của một nhà trị liệu, và

người này, sau đó, cho chúng tôi số điện thoại của Trung Tâm Vùng.

Chẳng bao lâu sau, Patrick được RCOC xem xét và tham gia chương trình Early Start (Khởi Đầu Sớm) khi em được 15 tháng. Sau đó, khi em lên ba và chuyển ra khỏi chương trình Early Start, em được chẩn đoán là bị bệnh tự kỷ và đủ điều kiện để được nhận các dịch vụ của RCOC theo Đạo luật Lanterman.

Bà Chinh nhìn lại quãng thời gian đó như một trong những thử thách lớn nhất trong cuộc đời gia đình non trẻ của bà. Cũng trong khoảng thời gian họ biết về chứng tự kỷ của Patrick, John đã bị một cơn đau tim. Thêm vào sự căng thẳng ấy là việc những người xung quanh đã ngăn cản Chinh nói về khuyết tật của Patrick.

“Tôi phải nói về điều đó vì tôi cần mọi người hiểu con trai mình”, bà Chinh nói. “Việc mọi người biết rằng có một số trẻ em khác biệt là điều rất quan trọng.”

Ở những nơi công cộng, như nhà hàng và công viên giải trí, nơi bà Chinh nghĩ rằng sự chấp nhận và hiểu biết về bệnh tự kỷ là quan trọng nhất vì một số hành vi mà người mắc chứng tự kỷ có thể gây nhầm lẫn hoặc tạo sự đáng sợ cho những người không hiểu về chứng bệnh này.

Bà cũng muốn những người khác trong cộng đồng biết về các dịch vụ và hỗ trợ hiện có để giúp đỡ các trẻ có khuyết tật phát triển, và cung cấp cho các bậc phụ huynh những

Xem tiếp **Patrick Nguyễn**, trang 7

ĐỐI THOẠI

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đối Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2020   

Ban Giám Đốc

John “Chip” Wright, *Chủ tịch*
Cliff Amsden, *Phó Chủ tịch*
Mine Hagen, *Thủ quỹ*
Sylvia Delgado, *Thư ký*
Marcell Bassett
Tiffany Bauer
Meena Chockalingam Bedekar
Frances M.K. Hernandez
Amy Jessee
Liza Krassner
Alan Martin
Hilda Mendez
Fernando Peña

Những Buổi Họp Sắp Tới của Ban Giám Đốc Năm 2019-2020

5 tháng Ba • 7 tháng Năm • 4 tháng Sáu

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức nơi Phòng Khánh Tiết của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương trong khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Hội Đồng Quản Trị của RCOC

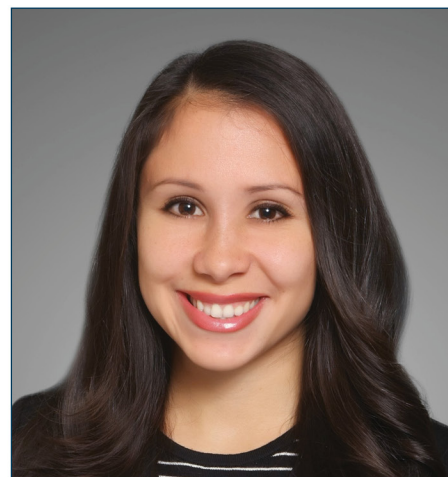
Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chánh*
Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*
Jerrod Bonner, *Giám Đốc*
Kỹ Thuật Thông Tin
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*
Keli Radford, *Phó Giám Đốc Điều Hành*
Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*
Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm*
Nhận Người Bệnh Mới
Jennifer Montañez, *Quản Đốc vùng*
Trung Tâm
Carie Otto, *Quản Đốc vùng Tây*
Arturo Cazares, *Phó Giám Đốc*
về Việc Làm
Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chỗ Ở*
Marta Vasquez, *Phó Giám Đốc*
về Tài Chánh

Tin Cập Nhật của Hội Đồng Quản Trị

Hội Đồng Quản Trị Bỏ Nhiệm Thành Viên Mới Và Bầu Các Viên Chức

Hội Đồng Quản Trị RCOC đã bỏ nhiệm Frances M.K. “Frankie” Hernandez để phục vụ cho nhiệm kỳ một năm trong Hội Đồng Quản Trị, bắt đầu vào ngày mồng 1 tháng Một, 2020. Là phụ huynh của một người con trai và con gái bị chậm về mặt phát triển, bà là một thành viên của nhóm Labor and Employment Practice Group at Sheppard, Mullin, Richter & Hampton, LLP.

Ngoài ra, ba thành viên hiện tại của Hội Đồng đã được gia hạn với nhiệm kỳ ba năm cho đến hết ngày 31 tháng Mười Hai năm 2023: Meena Chockalingam Bedekar và Mine Hagen, cả hai đều là phụ huynh của



Frances M.K. Hernandez

những người con trai bị khuyết tật phát triển, và Fernando Peña, một người được RCOC phục vụ.

Hội đồng cũng bầu các viên chức cho nhiệm kỳ từ mồng 1 tháng Một, 2020 đến hết 30 tháng Sáu, 2021. John “Chip” Wright là Chủ tịch; Cliff Amsden là Phó Chủ tịch; Mine Hagen là Thủ quỹ; và Sylvia Delgado là Thư ký. Chip và Cliff là phụ huynh của những trẻ có nhu cầu đặc biệt và Sylvia là người được RCOC phục vụ.

Tin Cập Nhật về Chương Trình Tự Quyết

Vào tháng Mười Một, Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) đã chọn thêm người để điền vào các vị trí đã mở trong Chương Trình thí điểm Tự Quyết của mình, khi một số người được chọn ban đầu đã quyết định không tham gia. Những người được chọn đã được gửi thư thông báo vào tháng Mười Hai.

Những người không được chọn trong vòng này sẽ vẫn được giữ lại trong danh sách của DDS, vì dự kiến sẽ có thêm các cơ hội trong tương lai. Để biết các thông tin mới nhất về chương trình, xin hãy truy cập trang mạng DDS tại www.dds.ca.gov/SDP.



Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Làm Việc Để Gặp Gỡ Mọi Người Trong Cộng Đồng Của Chúng Ta

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Tại Trung Tâm Vùng Quận Orange, chúng tôi biết các gia đình của người khuyết tật phát triển đôi khi có thể gặp khó khăn như thế nào trong việc tìm hiểu và nhận biết các hệ thống sẵn có để giúp cho người thân họ phát triển tốt đẹp trong cộng đồng.

Khi một em nhỏ lần đầu tiên được chẩn đoán là có khuyết tật phát triển, hoặc bị chậm, và có thể được hưởng những phúc lợi từ sự can thiệp sớm, gia đình có rất nhiều thuật ngữ mới để học hỏi. Cha mẹ cũng có thể cần tìm hiểu về các phương pháp trị liệu đầy sáng tạo có thể mang lại lợi ích cho con cái mình. Sau đó là việc chuyển đổi từ chương trình Early Start (Khởi Đầu Sớm) và từ trường công lập, và từ trường học sang tuổi trưởng thành, mọi thứ càng lúc càng đưa ra nhiều khó khăn hơn.

Tại Quận Orange, cộng đồng của chúng tôi từ lâu đã được làm cho phong phú bởi các cư dân đến từ khắp nơi trên thế giới.

Một khi có một rào cản ngôn ngữ chắn ngang, tất cả đều được phóng lớn lên. Khi các gia đình đến từ các vùng khác của Hoa Kỳ hoặc từ các quốc gia khác, nơi các dịch vụ phát triển bị hạn chế hơn nhiều, họ có thể đến California mà không có kiến

thức gì về hệ thống chăm sóc cộng đồng. Thật đáng buồn, điều đó có thể cản trở các em nhận được các dịch vụ có thể làm giảm sự chậm trễ về mặt phát triển hoặc khuyết



tật của chúng. Nó cũng có thể ngăn những người trưởng thành có nhu cầu đặc biệt nhận được mọi sự giúp đỡ mà họ cần để sống một cách tự lập nhất có thể được.

Tại Quận Orange, cộng đồng của chúng tôi từ lâu đã được làm cho phong phú bởi các cư dân đến từ khắp nơi trên thế giới, vì vậy RCOCC đã nhiều năm làm việc với các phối hợp viên dịch vụ song ngữ để đảm bảo rằng mọi người chúng tôi phục vụ đều được lắng nghe và nhu cầu của họ được đáp ứng. Trên thực tế, hiện 73 phần trăm nhân viên của chúng tôi thông thạo ít nhất hai ngôn ngữ.

Hiện 73 phần trăm nhân viên của chúng tôi thông thạo ít nhất hai ngôn ngữ.

Chúng tôi cũng dịch và cho phổ biến các phiên bản dịch của nhiều tài liệu chính, như bản tin Đối Thoại, và có mối quan hệ lâu dài với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe địa phương và các cơ quan dịch vụ xã hội khác phục vụ các cộng đồng này. Và, chúng tôi có các chuyên viên văn hóa trong ban làm việc, thực hiện việc gặp gỡ và cung cấp hỗ trợ cho các gia đình thông qua Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Năng Đỡ của chúng tôi.

Nhưng chúng tôi biết rằng có thể làm được nhiều hơn nữa để tiếp cận những người không biết về chúng tôi

và các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp.

Đó là lý do tại sao chúng tôi đã tăng cường việc tiếp cận với các cộng đồng còn thiếu sự quan tâm, bao gồm cả việc tổ chức một Diễn Đàn Lãnh Đạo Đảo Quốc Châu Á Thái Bình Dương rất được chú ý (xem bìa sau), mang lại những thấu hiểu vô cùng quý giá về những chương ngại có thể khiến một số gia đình và người trưởng thành có khuyết tật phát triển tránh tìm kiếm sự giúp đỡ của RCOCC.

Chúng tôi đã thực hiện nhiều đề xuất mà chúng tôi nhận được, và mong muốn vun bồi nhiều mối liên hệ mà chúng tôi đã có được tại sự kiện này để giúp thêm nhiều gia đình nhận được sự trợ giúp mà họ cần.

Chúng tôi đã tăng cường việc tiếp cận với các cộng đồng còn thiếu sự quan tâm.

Chúng tôi cũng đang tích cực làm việc để phát triển mối liên hệ mới với các tổ chức và các định chế địa phương khác, bao gồm Sân bay John Wayne, Nhà hát Barclay của UCI (xem trang 6), và những người, những nhóm khác vốn chia sẻ cam kết về việc hội nhập của chúng tôi và biến Quận Orange thành nơi chào đón những người có khuyết tật phát triển từ tất cả các nền tảng, gốc rễ văn hóa.

Trong việc thực hiện tất cả những nỗ lực này, thật là điều hạnh phúc và vinh dự cho chúng tôi khi gặp được rất nhiều người có thiện chí—nhiều người trong số họ không có mối liên hệ nào khác với cộng đồng khuyết tật phát triển, nhưng vẫn mong muốn giúp chúng tôi trong việc đảm bảo là nhu cầu của những người hội đủ điều kiện để nhận các dịch vụ của Trung Tâm Vùng được đáp ứng.

Vận Động Cho Chính Chúng Ta và cho Những Cư Dân California Khác

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC & Jyusse Corey, Ủy viên Bằng hữu tại RCOC

Là một thành viên của Hội Đồng Quản Trị RCOC, Sylvia có được đặc quyền tham dự Buổi hội của ARCA vào tháng Hai, nơi tập hợp các thành viên hội đồng quản trị từ các trung tâm vùng trên khắp California. (ARCA là Hiệp hội các Cơ Quan Trung Tâm Vùng và nó đại diện cho hệ thống trung tâm vùng tại Sacramento.)

Khóa huấn luyện của ARCA này rất quan trọng đối với Sylvia vì nó giúp cô hiểu rõ hơn về vai trò và trách nhiệm của mình với tư cách là một thành viên của hội đồng quản trị trung tâm vùng. Cô cũng được gặp các thành viên hội đồng của các trung tâm vùng khác. Cô tin rằng điều này sẽ giúp tất cả các trung tâm vùng làm việc với nhau tốt hơn để tiếng nói của chúng ta được lắng nghe khi chúng ta ủng hộ cho nhu cầu của những cư dân có khuyết tật phát triển tại California.

Trong một thời gian dài trước khi cô bắt đầu tham dự các cuộc họp của Nhóm Tư Vấn Người Tiêu Thụ vào năm 1995 và sau đó trở thành thành viên Hội Đồng Quản Trị RCOC, cô cảm

thấy như tiếng nói của mình không được lắng nghe hoặc hiểu rõ. Tuy nhiên, việc tham gia vào



Sylvia Delgado



Jess Corey

các sự kiện và hoạt động đó đã giúp cho cô ý thức được sức mạnh của tiếng nói mình và chia sẻ câu chuyện của cô. Tham dự khóa huấn luyện cho cô cơ hội để giúp trao quyền cho những người khác được phục vụ bởi các trung tâm vùng, những người có thể đang tìm kiếm tiếng nói của chính họ và lên tiếng.

Như cô nhận định, kiến thức là sức mạnh. Càng biết nhiều, cô càng có thể ảnh hưởng đến sự thay đổi trong cộng đồng và làm điều đó cho một lợi ích lớn hơn. Cô biết chúng ta có thể đạt được hiệu quả như thế nào khi chúng ta làm việc cùng nhau, bởi vì cô đã làm điều ấy vài năm trước, nói chuyện với các nhà lập pháp như một phần của phong trào toàn tiểu bang để đưa cụm từ “chậm phát triển tâm trí” ra khỏi Đạo luật Lanterman.

Trong khi Jyusse đã không tham gia cuộc huấn luyện ARCA, anh biết các buổi tổ chức ấy quan trọng như thế nào để giúp mọi người thoải mái chia sẻ câu chuyện cá nhân và học các kỹ năng vận động, ủng hộ. Phải mất vài năm anh mới tìm được tiếng nói của mình, nhưng bây giờ—gần sáu năm sau—anh thỉnh thoảng tự hỏi điều gì đã có thể

xảy ra trong cuộc sống của mình nếu anh đã không được hỗ trợ để tự vận động cho chính mình.

Cả hai chúng tôi đều khuyến khích tất cả những ai được RCOC phục vụ tận dụng mọi cơ hội để tìm hiểu thêm về cách trở thành người biện hộ mạnh mẽ hơn cho chính mình và cho những người khuyết tật phát triển khác.

Mẹo Chăm Sóc Sức Khỏe Hằng Ngày: Hãy Bỏ Vào Tủ Lạnh Sau Khi Mở

Bạn có thể đã thấy những từ “Hãy bỏ vào tủ lạnh sau khi mở ra” trên nhãn của một số thực phẩm đóng gói mà bạn mua. Đó là vì rất nhiều thực phẩm—từ mayonnaise và dưa chua cho đến sốt spaghetti và salsa—bắt đầu hư thối sau khi gói được mở ra và chất thức ăn bị tiếp xúc với không khí. Giữ những thực phẩm này trong tủ lạnh sau khi bạn mở chúng ra là điều rất quan trọng để ngăn ngừa hoặc làm chậm sự phát triển của vi khuẩn độc hại có thể làm cho bạn bị bệnh.

Nhưng ngay cả các thực phẩm được để lạnh cũng không giữ tươi mãi được. Cụm từ “dùng tốt nhất trước ngày” (như “best by” hoặc “use by”) được liệt kê trên một số loại thực phẩm là một hướng dẫn tốt để loại bỏ một món thức ăn. Bất kể về ngày hết hạn, tốt nhất là bạn nên vứt bỏ bất kỳ món thực phẩm nào bị đổi màu, bị mốc nhìn thấy được, hoặc có mùi không đúng như nó phải có.

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Những buổi hội học miễn phí này được dành cho phụ huynh, và trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực, với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học, dù huấn luyện tiêu tiểu sẽ là trọng tâm của buổi hội học cuối. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 8 cho đến 15 gia đình. Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết và để ghi danh.

GHI CHÚ: Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Dr. Joyce Tu

Khi nào: Các tối thứ Ba – mồng 3 tháng Ba, mồng 10 tháng Mười, 17 tháng Ba, 24 tháng Ba và 31 tháng Ba

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Cypress
10803 Hope Street, Phòng A

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Năm – 23 tháng Tư, 30 tháng Tư, mồng 7 tháng Năm, 14 tháng Năm và 21 tháng Năm

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Cypress
10803 Hope Street, Phòng A

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Năm – 20 tháng Tám, 27 tháng Tám, mồng 3 tháng Chín, mồng 10 tháng Chín và 17 tháng Chín

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana
1525 N. Tustin Avenue
Có chỗ đậu xe miễn phí trong khu đậu xe bên kia đường.

Góc Khuyến Nhủ về An Toàn

Hãy Cùng Nói Chuyện Về Việc Hẹn Hò An Toàn

Tháng Hai liên hệ đến Ngày Valentine, vì vậy sau đây là một số nhắc nhở về mối quan hệ nhanh.

Hãy trao gửi niềm tin của bạn TỪ TỪ THỜI. Chỉ vì một người nào đó xinh đẹp hay “siêu đáng yêu” không có nghĩa là chúng ta nên cung cấp cho họ các thông tin cá nhân, như nơi chúng ta sống hoặc là chúng ta có hiện đang dùng bất kỳ loại thuốc nào hay không. Đôi khi, có những kẻ sẽ cố gắng để tìm được sự tin tưởng nơi chúng ta để có được các thông tin đó. Điều này không có nghĩa là tôi không muốn bạn kết bạn mới—mà chỉ là nhắc bạn cần làm điều đó một cách an toàn. Nếu bạn đã từng bối rối về việc nên tin tưởng ai, hãy nói



Stuart Haskin

chuyện với một người trong gia đình, với huấn luyện viên việc làm hoặc với một nhân viên để nhận thêm ý kiến về người bạn mới của bạn.

Hãy cẩn thận với các ứng dụng hẹn hò.

Những thứ này có thể là niềm vui, nhưng chúng có thể có sự nguy hiểm. Nếu bạn muốn gắn bó với ai đó trên một ứng dụng, hãy chụp ảnh màn hình hồ sơ của họ và gửi cho ai đó trong vòng hỗ trợ của bạn. Bằng cách ấy, nếu bạn cuối cùng gặp người đó, một người bạn đáng tin

cậy sẽ biết điều gì đó về họ.

Hãy gặp nhau ở nơi công cộng. Bất cứ khi nào bạn gặp một người mới, hãy chắc chắn rằng việc gặp gỡ đó xảy ở một khu vực đông dân cư như nhà hàng hoặc sân chơi bowling.

Hãy có một người bạn đáng tin cậy gọi điện hoặc nhắn tin cho bạn. Hãy chắc chắn rằng ai đó trong nhóm hỗ trợ của bạn biết bạn sẽ đi đâu và yêu cầu họ gọi điện hoặc nhắn tin cho bạn khoảng một tiếng sau giờ hẹn của bạn và sáng hôm sau, để đảm bảo bạn về nhà an toàn.

Bạn muốn tìm hiểu thêm về việc hẹn hò an toàn? Nhóm của tôi đang cung cấp một lớp học mới tuyệt vời cho những người trưởng thành. Nếu bạn quan tâm, hãy liên hệ với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn và hỏi về cuộc huấn luyện cần thiết về mối quan hệ lành mạnh từ Get Safe!



Các Đối Tác Cộng Đồng Giúp Thắp Sáng Dịp Lễ Cho Các Gia Đình Thuộc RCOC

Hàng trăm trẻ em và người lớn được RCOC phục vụ đã vui hưởng một dịp lễ nghỉ tươi sáng hơn nhờ sự hào phóng của nhiều người đóng góp cho chương trình Cây Ước Nguyên của RCOC và tổ chức trao tặng đồ chơi hàng năm của Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Nâng Đỡ thuộc RCOC. Ngoài ra, hơn 130 người lớn được phục vụ bởi các chương trình ban ngày do RCOC tài trợ đã được hưởng một buổi tổ chức lễ hội rất đặc biệt tại Nhà hát Barclay của UCI với phần trình diễn các bài hát trong dịp lễ của ca đoàn hát bè capella của trường trung học Woodbridge và thưởng thức câu chuyện Nutcracker sinh động kèm theo buổi biểu diễn múa ba-lê của năm thành viên trong nhóm diễn viên của Festival Ballet Theatre's Nutcracker.

Những người/tổ chức ủng hộ chương trình Cây Ước

Nguyên bao gồm: Brandman University, CASTO Chapter 2, Girls Scouts Unit Oso Valley Service Unit, Troutman Sanders, AE COM, New Life Presbyterian Church, Exceptional Home Care, Premier HomeHealth Services, Fox Dealer Interactive, GSG Support Services, và Collins Aerospace, cùng với 37 cá nhân, bao gồm các nhân viên và thành viên của Hội Đồng Quản Trị RCOC.

Chương trình tổ chức trao tặng đồ chơi đã được thực hiện nhờ sự đóng góp của: 24-Hour Home Care (cũng giúp cho việc tình nguyện gói quà tặng và cung cấp nước giải khát), ABC7's Spark of Love program, The Giovanniello Law Group, the Extended Steele Family, Giancarlo and Rio Alabastro, Accredited Home Care, Meg Wilson, và Ủy Ban Tư Vấn Bằng Hữu của RCOC.



(ở trên) Những người được RCOC phục vụ hân hoan gặp gỡ các thành viên của đoàn vũ Nutcracker tại Nhà hát Barclay ở UCI

(ở trên) Nhiều thiện nguyện viên đã giúp cho việc trao tặng quà được thành công

(phải) Những người gói quà tự nguyện từ tổ chức 24-Hour Home Care



Eduardo Rodriguez và Paulette, 10 tuổi, ở Anaheim

công cụ và kỹ thuật để giúp con em họ nhận thức được tiềm năng đầy đủ của chúng. Bà thừa nhận rằng Patrick vẫn còn nhiều thách thức—chẳng hạn, những điều mới lạ và những nơi chốn mới có thể làm em khó chịu. Tuy nhiên, em đã có những bước tiến lớn nhờ vào nhiều phương pháp trị liệu khác nhau mà em đã nhận được. Bây giờ em ăn được thức ăn rắn và tự ăn một mình. Em cũng không còn cần đến tã, và em tốt hơn nhiều về việc lắng nghe và đáp ứng khi được hỏi chuyện.

Một phần lớn sự tiến bộ của Patrick là nhờ vào những nỗ lực của bà Chinh trong việc tìm hiểu về mọi thứ mà bà có thể về chứng tự kỷ và về các liệu pháp mà Patrick nhận được để bà có thể sử dụng các kỹ thuật đã được chứng minh tại nhà hầu hết các việc làm của các chuyên gia trị liệu.

“Đôi khi tôi rất mệt mỏi,” bà nói. “Tuy nhiên, điều ấy đáng giá vì ngày hôm nay cháu giỏi hơn là ngày hôm qua.”

Bà Chinh đặc biệt đánh giá cao về



Bìa quyển sách của Sydney Nguyen

việc phương pháp ABA (Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng) đang giúp chuẩn bị cho Patrick thành công trong giáo dục trong tương lai ra sao.



(Từ Trái sang) Chinh, Patrick, John và Sydney Nguyen hạnh phúc tham dự buổi trình diễn ba-lê của The Nutcracker.

“Các trẻ bị tự kỷ có thể đi học ở đại học,” bà nói, nhấn mạnh rằng Patrick rất giỏi với những con số và yêu thích các hoạt động liên quan đến toán học. “Nhưng trước khi trẻ có thể học, chúng phải có khả năng cư xử thích đáng.”

Bà cũng đánh giá cao các dịch vụ trợ giúp đỡ tay tại nhà (respite services) mà bà nhận được thông qua RCOC, nhận thức được rằng ngoài việc giúp giảm căng thẳng gia đình, dịch vụ này còn mang lại một lối thoát tích cực cho con trai bà trong việc thực hành giao tiếp xã hội với những người khác bên ngoài gia đình.

Sự sẵn sàng chia sẻ câu chuyện nhà của gia đình ông bà Nguyễn cũng có tác động tích cực đến cộng đồng rộng lớn hơn ở Quận Orange, vì bà Chinh dành nhiều thời gian để nói chuyện với các phụ huynh khác, những người tìm kiếm bà vì sự hiểu biết của bà về bệnh tự kỷ, về sự hỗ trợ tại trường học, và về những dịch vụ và hỗ trợ của RCOC.

Phối Hợp Viên Dịch Vụ Lisa Phạm của gia đình bà tại RCOC ngưỡng mộ sức mạnh của bà Chinh cũng như quyết tâm của bà trong việc thực hiện mọi thứ bà có thể để đảm bảo



Patrick và chị Sydney của em

là Patrick sẽ có thể tự chăm sóc bản thân khi em trưởng thành và khi bà và chồng không còn ở bên em được nữa.

“Bà đã học được từ những kinh nghiệm của người khác và không muốn Patrick bỏ lỡ bất cứ điều gì có thể mang lại lợi ích cho em,” Lisa nói. Lisa nghĩ rằng các bậc cha mẹ khác có thể học hỏi từ kinh nghiệm của gia đình họ Nguyễn. “Đừng sợ đặt câu hỏi và hiểu thêm về những gì xảy ra với con cái bạn, hãy bày tỏ ý kiến của riêng bạn về những gì nên làm, và hãy sẵn sàng nhận sự trợ giúp vì nó thực sự có thể giúp cho con bạn.”



Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285

Bản tin Đối Thoại

BÀI VỞ BÊN TRONG

Chân Dung Đáng Biết: Patrick Nguyen	1
Tin Cập Nhật về Hội Đồng Quản Trị	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
Mẹo Chăm Sóc Sức Khỏe Hàng Ngày: Hãy Bỏ Vào Tủ Lạnh Sau Khi Mở	4
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh	5
Góc Khuyên Nhủ về An Toàn	5
Các Đối Tác Cộng Đồng Giúp Thắp Sáng Dịp Lễ Cho Các Gia Đình Thuộc RCOC	6

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

RCOC Tổ Chức Diễn Đàn Lãnh Đạo Liên Hiệp Các Quốc Gia Châu Á Thái Bình Dương

Khoảng 60 nhà lãnh đạo từ cộng đồng, các tổ chức doanh nghiệp và tôn giáo, các cơ quan chính phủ, trường đại học và văn phòng các nhà lập pháp đã tham gia Diễn Đàn Lãnh Đạo Liên Hiệp Các Quốc Gia Châu Á Thái Bình Dương do RCOC tổ chức. Sự kiện tháng Mười này bao gồm các hội thảo tìm hiểu những chướng ngại và giải pháp để đáp ứng tốt hơn nhu cầu của những người khuyết tật phát triển và các thách thức về mặt sức khỏe tâm thần và một cuộc thảo luận được điều hợp bởi luật sư và cựu Chủ tịch Hiệp Hội Luật Sư Việt Nam tại Nam California

Derrick Nguyen (ảnh, ngoài cùng bên phải) và bao gồm (ảnh, từ trái sang phải): Giám Đốc Lâm Sàng và Chiến Lược của Mind OC, Clayton Chau, MD, PhD; Giám Đốc Điều Hành Phòng Thương Mại Yorba Linda Susan Wan-Ross, IOM; Phóng Viên Nhóm Tin Tức Miền Nam California Deepah Bharath; Giám Đốc Điều Hành Dịch Vụ Cộng Đồng Hàn Quốc Ellen Ahn, JD, MSW; và Thành Viên Hội Đồng RCOC Liza Krassner.





Những Sự Kiện và Sinh Hoạt trong Cộng Đồng Việt Nam

Trung Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phần thêm vào này đặc biệt cho các cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ vốn thoải mái trong việc giao tiếp bằng tiếng Việt. Các sự kiện, chương trình và sinh hoạt này được trình bày bằng tiếng Việt và/hoặc dành riêng cho những người trong cộng đồng Việt Nam tại vùng Nam California. Tuy nhiên, một số thông tin không được tài trợ hoặc xác nhận bởi RCOC, và các thông tin được cung cấp để thuận tiện cho người đọc tiếng Việt. Nếu bạn biết các cơ hội khác mà bạn muốn chia sẻ với cộng đồng người Việt Nam, xin vui lòng liên lạc với Chuyên viên Văn hoá của RCOC là Kaitlynn Yên Trương tại số (714) 558-5405 hoặc ktuong@rcocdd.com.

Hội Chợ Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ bằng Tiếng Việt

Lại được tổ chức vì nhiều người yêu cầu! RCOC sẽ tổ chức Hội Chợ Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ bằng Tiếng Việt lần thứ hai cho các gia đình nói tiếng Việt. Hãy đến với chúng tôi để tìm hiểu thêm về các dịch vụ và hỗ trợ hiện có cho người thân yêu của bạn. Hãy gặp gỡ các nhà cung cấp dịch vụ và các đối tác cộng đồng nói tiếng Việt, để bạn có thể biết về họ và các chương trình của họ. Sẽ có những món giải khát, trò chơi, âm nhạc và các sinh hoạt vui vẻ cho cả gia đình! Để biết thêm thông tin và để GHI DANH TRƯỚC, xin liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktuong@rcocdd.com.

Thứ Năm, 14 tháng Năm
6:30 chiều - 8:00 tối
Westminster Civic Center
8200 Westminster Blvd, ở Westminster



Hãy Bật Nghe Các Chương Trình Trò Chuyện Mới

Xin nhớ vào xem chương trình Cuộc Sống Tươi Đẹp—một chương trình trò chuyện mới trên truyền hình bằng tiếng Việt—sẽ được phát sóng vào thứ Hai lúc 12 giờ trưa và thứ Tư lúc 2 giờ chiều trên Kênh 57.14, ứng dụng Roku, YouTube và www.vietmedia.tv. Chương trình sẽ đem lại tin tức và các thông tin về sức khỏe cộng đồng, các vấn đề y tế cụ thể, sự phát triển của trẻ em, và các vấn đề pháp lý. Nó cũng sẽ giới thiệu cho người xem các dịch vụ xã hội tại địa phương và các nguồn tài nguyên cộng đồng để giáo dục và hỗ trợ cộng đồng người Việt tại

Quận Orange.

Bạn cũng sẽ không muốn bỏ qua Câu Chuyện Đời Sống—một chương trình trò chuyện mới trên Radio Chuyen Sang Chu Nhat—sẽ được phát sóng vào Chủ nhật từ 7-8 sáng trên đài FM 106.3. Chương trình sẽ chia sẻ thông tin về Trung Tâm Vùng Quận Orange, cũng như các dịch vụ xã hội và các nguồn tài nguyên cộng đồng địa phương khác để trợ giúp các cá nhân có nhu cầu đặc biệt và gia đình họ. Nghe trực tiếp hoặc nghe ghi âm lại trên trang mạng: www.radiochuyensangchunhat.com.

Xin liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktuong@rcocdd.com nếu có các câu hỏi và để chia sẻ ý kiến.

Hướng Dẫn cho Các Phụ Huynh Mới về Chương Trình Early Start (Bước Khởi Đầu Sớm)

Trung Tâm Vùng Quận Orange thân mời quý vị tham dự một trong hai buổi hướng dẫn miễn phí dành cho phụ huynh về các dịch vụ Early Start (từ sơ sinh đến 36 tháng), được trình bày bằng tiếng Việt. Phụ huynh sẽ có cơ hội tìm hiểu các thông tin chung về chương trình Early Start, cách theo dõi sự phát triển của con em mình và cách yêu cầu các dịch vụ bổ sung. Hãy đến để được trả lời về các câu hỏi của quý vị và gặp gỡ các phụ huynh khác có con em đang trong chương trình Early Start. Chúng tôi không thể giúp cho việc chăm sóc trẻ, nhưng quý vị cứ thoải mái mang theo con mình. Để biết thêm thông tin và để GHI DANH TRƯỚC, xin liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktuong@rcocdd.com.

Thứ Tư, mồng 1 tháng Tư, từ 10 giờ sáng đến trưa

Thứ Tư, mồng 10 tháng Sáu, từ 6:30-8 chiều đến 8:30 tối

Văn phòng RCOC tại Santa Ana
1525 N. Tustin Avenue

Có chỗ đậu xe miễn phí trong khu đậu xe bên kia đường.

Hãy Cùng Nói Chuyện Về Bệnh Tự Kỷ

Gần đây RCOC đã hợp tác với Trung Tâm Các Rối Loạn trong Sự Phát Triển Thần Kinh & Bệnh Tự Kỷ trong một loạt các video về chứng tự kỷ mà họ sản xuất bằng tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt. Các chủ đề bao gồm: Hiểu Biết Về Bệnh Tự Kỷ; Chuyển Tiếp Sang Tuổi Trưởng Thành; Hiểu Biết Về Các Hành Vi Gây Nền Vấn Đề; Và Hiểu Biết Về Giáo Dục Đặc Biệt. Để xem các video, hãy truy cập kênh YouTube của Trung Tâm tại <https://www.youtube.com/user/thecenter4autism>.

Lễ Hội Mùa Xuân

Hãy cùng với thành phố Westminster chào mừng mùa Xuân mới tại Lễ Hội Mùa Xuân hằng năm tại trung tâm Westminster Civic Center xinh đẹp. Dịp lễ hội này có những màn giải trí sinh động, các thức ăn ngon, các nhà cung cấp thủ công, một hội chợ tài nguyên phong phú, các sinh hoạt vui chơi cho trẻ và sự đến thăm của Chú Thỏ Phục Sinh. Để biết thêm thông tin, hãy ghé qua Trung tâm Westminster Civic Center tại 8200 Westminster Blvd. hoặc gọi (714) 895-2860.

Thứ Bảy, mồng 4 tháng Tư
9 giờ sáng - 3 giờ chiều
Westminster Civic Center
8200 Westminster Blvd ở
Westminster



Bạn Đã Từng Nghe Biết Về Kết Nối Nâng Đỡ Chưa?

Những người được RCOC phục vụ có thể có được vô số nguồn tài nguyên và hỗ trợ—miễn phí—thông qua Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình (Family Resource Center) thuộc Kết Nối Nâng Đỡ (Comfort Connection) của RCOC. Nằm ở tầng trệt của văn phòng trung ương của RCOC tại Santa Ana, Kết Nối Nâng Đỡ có thể giúp các gia đình tìm hiểu thêm về tình trạng khuyết tật của người thân họ thông qua thư viện mở rộng chứa đựng nhiều sách vở, các bài báo, các trang mạng, videos và DVD bao gồm nhiều chủ đề khác nhau, từ các khuyết tật phát triển cụ thể và việc kiểm soát hành vi, đến các vấn đề của anh chị em trong nhà, các cơ hội về mặt xã hội và giải trí, và nhiều điều khác nữa. Nhiều tài liệu hiện có bằng tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt, và có thể được đọc trong văn phòng thích hợp với trẻ em của Kết Nối Nâng Đỡ, hoặc được gửi cho bạn, hoặc được truy cập thông qua trang mạng của RCOC. Từ trang chủ, nhấp vào phần Family Resources (Các Nguồn Tài Nguyên Gia Đình) và sau đó Resources for Children (Các Nguồn Tài Nguyên Dành Cho Trẻ Em) (các trang mạng có thể được dịch bằng cách chọn ngôn ngữ ưa thích của bạn ở cuối trang).

Hầu hết các nhân viên của Kết Nối Nâng Đỡ là cha mẹ của các trẻ có các khuyết tật phát triển và nhiều người nói được hai thứ tiếng, và tất cả đều vui lòng giúp đỡ các phụ huynh trong việc tìm kiếm bất kỳ nguồn tài nguyên nào có ích cho tình trạng cụ thể của họ. Họ cũng có thể giúp những người đang phải đối diện với những khó khăn cụ thể, chẳng hạn như một sự chuyển tiếp quan trọng cho người trong gia đình họ, bằng cách nối kết các bậc phụ huynh ấy với các bậc phụ huynh kỳ cựu, những người sẵn sàng chia sẻ kinh nghiệm của họ và cung cấp sự nâng đỡ về mặt tình cảm.

Kết Nối Nâng Đỡ cũng thường xuyên gửi email bằng tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt để thông báo cho phụ huynh về các sự kiện xảy ra trong cộng đồng.

Kết Nối Nâng Đỡ cũng thường xuyên gửi email bằng tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt để thông báo cho phụ huynh về các sự kiện xảy ra trong cộng đồng. Để được ghi tên vào danh sách email hoặc để có được những sự giúp đỡ khác thông qua Kết Nối Nâng Đỡ, xin vui lòng gọi cho Reina Hernandez theo số (714) 558-5406 / Kaitlynn Truong theo số (714) 558-5405, hoặc ghé qua văn phòng từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

